

# Lesson of The Day

## Weather Dialogue

Speaker 1: **Kucha yvt pisa katiohmi?**

What is the weather like?

Speaker 2: **Kucha yvt kapussa.**

It is cold outside.

Speaker 2: **Kucha yvt kalampi.**

It is freezing outside.

### Word Meaning:

**pisa** (peh-sah) = look, see

**kucha** (koh-cha) = outside, weather

**katiohmi** (kah-tee-oh-meh) = how, in what manner

**kapussa** (kah-pah-sah) = cold

**kalampi** (kah-lam-peh) = freezing

**yvt** (yaht) = subject marker — points back to the subject

‘kucha’. When translating back to English, correct grammar requires the insertion of ‘a’, ‘is’ or ‘the’ to complete the sentence. It does not, however, mean that the articles are literal translations of ‘yvt’.

Note: The definition of kucha is ‘outside.’ There isn’t a Choctaw word for ‘weather’. The literal translation of this sentence is “How/what does it look like outside?” In the context of this sentence it is understood that one is speaking of the weather, thus, ‘weather’ is included as a definition of ‘kucha’.

To see previous lessons visit the *Chahta Anumpa Aikhvna* (School of Choctaw Language) website at: [www.choctawschool.com](http://www.choctawschool.com)